

Wer kann Russisch?

Beitrag von „das_kaddl“ vom 12. November 2005 15:51

Aber die Wortstellung unterscheidet sich doch im Russischen kaum vom Deutschen, abgesehen von der von Conni genannten Tatsache, dass die Artikel fehlen.

Wenn man im Deutschen sagt "Ich spiele in der Schule", sagt man im Russischen "Ja igraju w schkolje" (wörtliche Übersetzung: "Ich spiele in Schule").

Auch im Präteritum kaum - bis auf das Fehlen des Artikels - Unterschiede:
"Ich spielte in der Schule" = "Ja igrala w schkolje" ("Ich spielte in Schule").

Lediglich im Futur unterscheidet sich die Satzkonstruktion etwas mehr:
"Ich werde in der Schule spielen" = "Ja budy igratch w schkolje" (Ich werde spielen in Schule").

Sind es nicht eher die korrekte Anwendung von Artikeln (inkl. Setzen des Artikels im richtigen Fall) und die Beugung der Verben, die Probleme machen?

Oder vielleicht auch die Sache mit den Aspekten, es gibt im Russischen für (fast) jedes Verb i.d.R. zwei Vokabeln, weil es zwei Aspekte gibt: vollendet und unvollendet. Der vollendete Aspekt wird angewendet, wenn eine Sache abgeschlossen ist oder nie mehr wiederkehrt, der unvollendete, wenn eine Sache öfter "getan" wird oder sie noch nicht abgeschlossen ist. Ist etwas kompliziert zu erklären 😊.

LG, das_kaddl.